

Vergelijking ReX terminologie in de normen ISO 59004 en BS 8001 (English version below)

In het volgende overzicht vergelijken we de definities van de belangrijkste ReX termen uit beide normen. Ze werden vertaald naar het Nederlands zonder verdere wijzigingen.

Term	ISO 59004	BS 8001
Repair	<p>een product herstellen in een staat die nodig is om het product overeenkomstig zijn beoogde doel te laten functioneren</p> <p>Opmerking 1 : Herstelactiviteiten kunnen vernieuwing of vervanging van versleten, beschadigde of aangetaste onderdelen van het product omvatten.</p>	<p>een defect of kapot product, onderdeel of materiaal terugbrengen in een bruikbare staat</p> <p>Opmerking 1: Bij een reparatie mogen opnieuw vervaardigde of gereviseerde onderdelen worden gebruikt.</p> <p>Opmerking 2: Met betrekking tot reparatie</p> <ul style="list-style-type: none">- de inspanning is het minimum dat nodig is om de gespecificeerde fout te verhelpen;- na reparatie wordt verwacht dat het product in een bruikbare staat is, maar de garantie van prestaties is over het algemeen beperkt tot het gerepareerde onderdeel;- eventuele daaropvolgende garantie is over het algemeen minder dan die van nieuw gefabriceerde, gereviseerde of gereviseerde equivalenten en is mogelijk alleen van toepassing op het onderdeel dat is vervangen of gerepareerd.
Reuse	<p>een product of onderdelen daarvan na het eerste gebruik te gebruiken voor hetzelfde doel als waarvoor ze oorspronkelijk zijn ontworpen.</p> <p>Opmerking 1: Het door het oorspronkelijke ontwerp beoogde gebruik kan zowel eenmalig gebruik als meervoudig gebruik door de oorspronkelijke gebruiker of klant in de loop der tijd inhouden.</p> <p>Opmerking 2: De gebruiker kan een kleine behandeling (bv. reiniging) van het product nodig hebben om hergebruik mogelijk te maken.</p>	<p>handeling waarbij een product, onderdeel of materiaal opnieuw kan worden gebruikt zonder dat het opnieuw moet worden bewerkt of verwerkt.</p> <p>Opmerking 1: Deze actie heeft betrekking op gevallen waarin producten, onderdelen of materialen opnieuw kunnen worden gebruikt voor hetzelfde doel als waarvoor ze zijn ontworpen, zonder dat ze hoeven te worden aangepast, opgewerkt of behandeld.</p> <p>Opmerking 2: Voorwerpen moeten mogelijk worden “voorbereid voor hergebruik”, wat inhoudt dat ze moeten worden gecontroleerd, gereinigd of hersteld, zodat ze zonder verdere bewerking kunnen worden hergebruikt.</p>

<p>Remanufacture</p>	<p>een artikel terugbrengen in een toestand als nieuw vanuit het oogpunt van zowel kwaliteit als prestaties met behulp van een industrieel proces</p> <p>Opmerking 1 bij item: Vanuit het oogpunt van prestaties is de functionaliteit van het artikel een belangrijke overweging, aangezien het betrekking heeft op het vervullen van een bepaalde behoefte.</p> <p>Opmerking 1: Het product kan eerder verkocht, geleased, gebruikt, versleten, opnieuw vervaardigd of een niet-functioneel product of onderdeel zijn.</p> <p>Opmerking 2: bij aantekening: Een 'nieuw'toestand kan ook worden omschreven als "als-nieuw" of "beter dan-nieuw".</p>	<p>een gebruikt product terugbrengen tot ten minste de oorspronkelijke prestaties met een garantie die gelijk is aan of beter is dan die van het nieuw gefabriceerde product.</p> <p>Opmerking 1: Vanuit het oogpunt van de klant kan het remanufactured product als hetzelfde worden beschouwd als een nieuw product.</p> <p>Opmerking 2: Met betrekking tot remanufacturing:</p> <ul style="list-style-type: none"> - De remanufacturing inspanning omvat het ontmantelen van het product, het herstellen en vervangen van onderdelen en het testen van de afzonderlijke onderdelen en het hele product om er zeker van te zijn dat het voldoet aan de oorspronkelijke ontwerpspecificaties; - de prestaties na revisie zullen naar verwachting ten minste vergelijkbaar zijn met de oorspronkelijke prestatiespecificatie; - eventuele garantie achteraf is over het algemeen ten minste gelijk aan die van een nieuw product. <p>Opmerking 3: Hierbij wordt ervan uitgegaan dat remanufacturing van toepassing is op gelijksoortige producten.</p>
<p>Recondition</p>	<p>een artikel tijdens zijn verwachte levensduur herstellen tot een bruikbare staat voor hetzelfde doel met ten minste vergelijkbare kwaliteits- en prestatiekenmerken.</p> <p>Opmerking 1: Opknappen omvat niet het herstellen na de verwachte levensduur.</p> <p>Opmerking 2: Opknappen kan activiteiten omvatten zoals reparatie, herbewerking, vervanging van versleten onderdelen en bijwerken van software of hardware, maar omvat geen activiteiten die resulteren in significante veranderingen van productprestaties</p> <p>Binnen ISO 59004 worden recondition en refurbish als synoniemen beschouwd</p>	<p>het terugbrengen van een gebruikt product in een bevredigende werkende toestand door het opnieuw opbouwen of repareren van belangrijke onderdelen die bijna stuk zijn, zelfs als er geen gemelde of duidelijke defecten in die onderdelen zijn.</p> <p>Opmerking met betrekking tot revisie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de fabricage omvat de vervanging van versleten of kapotte onderdelen, doorgaans minder uitgebreid dan nodig is voor revisie, maar meer dan nodig is voor reparatie; - de prestaties na revisie zullen naar verwachting de beoogde functie vervullen, maar de algehele prestatie zal waarschijnlijk inferieur zijn aan die van het oorspronkelijke model; - eventuele garantie achteraf is over het algemeen minder dan bij een nieuw of gereviseerd product, maar de garantie dekt waarschijnlijk het hele product (in tegenstelling tot reparatie); gereviseerde producten vereisen geen garantie die gelijkwaardig is aan die van een nieuw gefabriceerd equivalent.

Refurbish	<p>een artikel tijdens zijn verwachte levensduur herstellen in een voor hetzelfde doel bruikbare staat met ten minste vergelijkbare kwaliteits- en prestatiekenmerken; Opmerking 1 bij dit punt: Opknappen omvat niet het herstellen na de verwachte levensduur. Opmerking 2 bij item: Opknappen kan activiteiten omvatten zoals reparatie, nabewerking, vervanging van versleten onderdelen en updaten van software of hardware, maar omvat geen activiteiten die resulteren in significante veranderingen van productprestaties</p> <p>Binnen ISO 59004 worden recondition en refurbish als synonymic beschouwd</p>	<p>esthetische verbetering van een product, onderdeel of materiaal, waarbij het er als nieuw uit kan zien, zonder of met een beperkte verbetering van de functionaliteit</p>
Repurpose	<p>een product of onderdelen daarvan aanpassen voor gebruik in een andere functie dan waarvoor het oorspronkelijk bedoeld was, zonder ingrijpende wijzigingen aan te brengen in de fysische, chemische of mechanische structuur ervan</p>	<p>een product, onderdeel of materiaal gebruiken in een rol waarvoor het oorspronkelijk niet is ontworpen. Opmerking 1: Deze actie heeft betrekking op gevallen waarin producten, onderdelen of materialen opnieuw kunnen worden gebruikt voor een ander doel dan waarvoor ze oorspronkelijk zijn ontworpen, zonder dat ze opnieuw hoeven te worden verwerkt of behandeld. Opmerking 2: Het kan nodig zijn om het product uit te breiden om zijn nieuwe rol te vervullen.</p>
Recycling	<p>activiteiten om teruggewonnen hulpbronnen te verkrijgen voor gebruik in een proces of een product, met uitzondering van terugwinning van energie Opmerking 1: Activiteiten om teruggewonnen hulpbronnen te verkrijgen omvatten terugwinning, inzameling, vervoer, sortering, reiniging en herverwerking. Opmerking 2: Hergebruik valt niet onder recycling.</p>	<p>actie waarbij een afgedankt of gebruikt product, onderdeel of materiaal wordt verwerkt voor gebruik in een toekomstig product, onderdeel of materiaal Opmerking 1: Recycling omvat handelingen die de fysisch-chemische toestand van een voorwerp kunnen veranderen. Hieronder valt ook de verwerking van organisch materiaal (bijv. compostering), maar niet materiaal dat wordt gebruikt voor energierugwinning, als brandstof of voor opvuldoeleinden (bijv. als geschikt secundair materiaal wordt gebruikt in een landschapsbouwkundig proces). Opmerking 2: Recycling kan plaatsvinden in open of gesloten kringlopen.</p>
Reclame	<p>Niet opgenomen in deze norm</p>	<p>inzameling van producten, onderdelen of materialen met de bedoeling afval te vermijden en met het oog op hergebruik of recyclage</p>

Recover	Niet opgenomen in deze norm	<p>activiteit waarbij het hoofddoel is ervoor te zorgen dat de gebruikte producten, onderdelen of materialen een nuttig doel dienen door andere nieuwe producten, onderdelen of materialen te vervangen die voor dat doel hadden moeten worden gebruikt, of die worden voorbereid om dat doel te vervullen, in de fabriek of in de ruimere economie.</p> <p>Opmerking Recovery kan worden onderverdeeld in drie subcategorieën: (1) voorbereiding voor hergebruik (bijv. items moeten worden gecontroleerd, schoongemaakt of gerepareerd voordat ze opnieuw kunnen worden gebruikt), (2) recycling en (3) andere terugwinning. Andere terugwinningen worden voornamelijk geassocieerd met energietrugwinning, afval dat wordt gebruikt als brandstof en opvulling (d.w.z. waar geschikt teruggewonnen materiaal wordt toegepast in een landschapsproces).</p>
----------------	-----------------------------	---

© ISO en © BS

Voor de volledige normen verwijzen we graag door naar :

- ISO 59004 : <https://www.iso.org/standard/80648.html>
- BS 8001 : <https://knowledge.bsigroup.com/products/framework-for-implementing-the-principles-of-the-circular-economy-in-organizations-guide>

Comparison of ReX terminology used in the ISO 59004 and BS 8001 standards (English version)

In the following table, the definitions of the most relevant ReX terminologies in both standards are compared.

Term	ISO 59004	BS 8001
Repair	<p>restore a product to a condition needed for the product to function according to its intended purpose</p> <p>Note 1 : Actions can include renewal or replacement of worn, damaged or degraded parts of the product.</p>	<p>returning a faulty or broken product, component or material back to a usable state</p> <p>Note 1 A repair may use remanufactured or reconditioned parts.</p> <p>Note 2 With respect to repair:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the effort is the minimum required to address the specified fault; • after repair, the product is expected to be in a useable state, but assurances of performance are generally limited to the repaired part; • any subsequent warranty is generally less than that of newly manufactured, remanufactured or reconditioned equivalents and might apply only to the component that has been replaced or repaired.
Reuse	<p>use a product or its component parts after their initial use, for the same purpose for which they were originally designed</p> <p>Note 1 : Utilization intended by the original design can involve either single-use or multiple-uses by the initial user or customer over time.</p> <p>Note 2 : Minor treatment (e.g. cleaning) of the product can be needed by the user to allow for reuse.</p>	<p>operation by which a product, component or material can be used again without requiring any reprocessing or treatment</p> <p>Note 1 This action deals with instances where products, components or materials can be used again for the same purpose for which they were conceived without the need for any modifications, reprocessing or treatment.</p> <p>Note Items might need to be “prepared for reuse”, which involves checking, cleaning or repairing recovery activities so that they can be reused without any other processing.</p>

Remanufacture	<p>return an item to a like-new condition from both a quality and performance perspective using an industrial process</p> <p>Note 1 : From the performance perspective, the functionality of the item is an important consideration as it relates to the fulfilment of a particular need.</p> <p>Note 2 : The item can be previously sold, leased, used, worn, remanufactured or a non-functional product or part.</p> <p>Note 3 : A like-new condition can also be described as “same-as-when-new” or “better-than-when-new”.</p>	<p>return a used product to at least its original performance with a warranty that is equivalent to or better than that of the newly manufactured product</p> <p>Note 1 From a customer viewpoint, the remanufactured product can be considered the same as a new product.</p> <p>Note 2 With respect to remanufacture:</p> <ul style="list-style-type: none"> • manufacturing effort involves dismantling the product, the restoration and replacement of components and testing of the individual parts and whole product to ensure that it is within its original design specifications; • performance after remanufacture is expected to be at least comparable with the original performance specification; • any subsequent warranty is generally at least equal to that of new product. <p>Note 3 This assumes that remanufacture applies to like-for-like products.</p>
Recondition	<p>Refurbish = Recondition</p> <p>restore an item, during its expected service life, to a useful condition for the same purpose with at least similar quality and performance characteristics;</p> <p>Note 1 : Refurbishing does not include restoration after the expected service life.</p> <p>Note 2 : Refurbishing can include activities such as repair, rework, replacement of worn parts and update of software or hardware but does not include activities that result in significant changes of product performances.</p>	<p>return of a used product to a satisfactory working condition by rebuilding or repairing major components that are close to failure, even where there are no reported or apparent faults in those components</p> <p>Note With respect to reconditioning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • manufacturing effort involves the replacement of worn or broken parts, generally less extensive than required to remanufacture, but more than necessary for repair; • performance after reconditioning is expected to perform its intended role but the overall performance is likely to be inferior to that of the original model; • any subsequent warranty is generally less than new or a remanufactured product but the warranty is likely to cover the whole product (unlike repair); <p>reconditioned products do not require a warranty equivalent to that of a newly manufactured equivalent.</p>

Refurbish	<p>restore an item, during its expected service life, to a useful condition for the same purpose with at least similar quality and performance characteristics;</p> <p>Note 1 : Refurbishing does not include restoration after the expected service life.</p> <p>Note 2 : Refurbishing can include activities such as repair, rework, replacement of worn parts and update of software or hardware but does not include activities that result in significant changes of product performances.</p>	<p>aesthetic improvement of a product, component or material, which might involve making it look like new, with no or limited functionality improvements</p>
Repurpose	<p>adapt a product or its component parts for use in a different function than it was originally intended for, without making major modifications to its physical, chemical or mechanical structure</p>	<p>using a product, its components or materials in a role that they were not originally designed to perform</p> <p>Note 1 This action deals with instances where products, components or materials can be used again for a different purpose for which they were conceived without the need for any reprocessing or treatment, which falls under recycling.</p> <p>Note 2 Augmentation of the product might be required to fulfil its new role.</p>
Recycling	<p>activities to obtain recovered resources for use in a process or a product, excluding energy recovery</p> <p>Note 1 : Activities to obtain recovered resources include recovery, collection, transport, sorting, cleaning and re-processing.</p> <p>Note 2 : Recycling does not include reuse.</p>	<p>action of processing a discarded or used product, component or material for use in a future product, component or material</p> <p>Note 1 Recycling involves actions which might change the physico-chemical state of an item. It includes the processing of organic material (e.g. composting) but excludes items used for energy recovery, as fuels, or for backfilling purposes (e.g. where suitable secondary material is appropriate to be applied in a process of landscape engineering).</p> <p>Note 2 Recycling can occur on an open loop or closed loop basis.</p>
Reclame	<p>Not included in this standard</p>	<p>collection of products, components or materials with the intention of avoiding waste and with the purpose of reuse or recycling</p>

Recover	Not included in this standard	<p>activity where the principal objective is to ensure that the used products, components or materials serve a useful purpose by replacing other new products, components or materials which would have had to be used for that purpose, or being prepared to fulfil that purpose, in the plant or in the wider economy</p> <p>Note Recovery can be divided into three sub-categories: preparing for reuse (e.g. items need to be checked, cleaned or repaired before they can be reused), recycling and other recovery. Other recovery is mainly associated with energy recovery, waste being used as a fuel and backfilling (i.e. where suitable recovered material is applied in a process of landscape engineering).</p>
----------------	-------------------------------	--

© ISO and © BS

For the complete standards, please consult :

- ISO 59004 : <https://www.iso.org/standard/80648.html>
- BS 8001 : <https://knowledge.bsigroup.com/products/framework-for-implementing-the-principles-of-the-circular-economy-in-organizations-guide>